FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 199 Soulanges — S. District No. 13 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ___ — {in / dans} La Paroisse St Zéphirin (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Napoleon Pelon — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 12

Dist. 199 Sub. 8

CINQUIÈME R... DU CANA...

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI... / INFIRM...	
Dwelling House. / Maison habitée	Family household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation, (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Condition: marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou distinct de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, as "at mine", "at factory", "in shop", "on farm", "at home", etc. / Mentionner où la personne travaille, comme "à la mine", "à la manufacture", "au magasin", "à la ferme", "à la maison", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou distincts de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de gages par heure lorsque employés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents/year. / Coût de l'assurance dans l'année (en cents).	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at College or University. / Coût de l'éducation avec plus de 16 ans au Collège ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
98	98	Auclin Francois	Personal Zéphirin	M	Chef	M	Mai	1847	64	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	pournalier	1.9.00	Non	Oui	Non		30		60		300							Oui	Oui	7 a			
		" Rosalie		F	Epouse	M	avril	1843	68	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil															Non	Non	7			
		" Hilia		F	Fille	C	Mars	1887	23	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Servante	4.9.00	Non	Oui	Non	Manufacture	50		60		350							Oui	Oui	7			
99	99	Montpetit Pierre		M	Chef	M	Avril	1873	38	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	pournalier	1.9.00	Non	Oui	Non		40		60		360							Oui	Oui	7			
		" Amanda		F	Epouse	M	Avril	1867	44	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Oui	Oui	7			
		" Georgina		F	Fille	C	avril	1898	13	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Clarabelle		F	Fils	C	Janvier	1901	9	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Walzedra		M	Fils	C	Fevrier	1903	8	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
100	100	Corbeau Napoleon		M	Chef	M	Mars	1857	54	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	rentiere	Rente	Non	Oui	Non														Oui	Oui	7 a			
		" Odeilda		F	Epouse	M	Avril	1877	34	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Oui	Oui	7 a			
		" Aldee		F	Fille	C	Janvier	1902	9	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
101	101	Montpetit Charles		M	Chef	M	Novembre	1860	50	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Journalier	1.9.00	Non	Oui	Non	chemin fer	27		60		200			250	5 ~~150~~	710		Oui	Oui	7			
		" Nora		F	Epouse	M	Avril	1863	48	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Oui	Oui	7			
		" Alfred		M	Fils	C	Juin	1892	19	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Peintre	1.6.12	Non	Oui	Non	de Maison	40		60		600							Oui	Oui	7			
		" Emile		M	Fils	C	Fevrier	1895	16	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Voyageur	10.4.12	Non	Oui	Non		10		52		624							Oui	Oui	7			
		" Edouard		M	Fils	C	Janvier	1897	14	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Cecile		F	Fille	C	Juillette	1908	9	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Celestine		F	Fille	C	Mai	1905	6	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
102	102	Lalonde Hermine		F	Chef	V	Octobre	1850	60	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	rentiere	Rente	Non	Non	Non														Oui	Oui	7			
		" Marie Louise		F	Fille	C	Mars	1887	44	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Oui	Oui	7 a			
		Lalonde Theophile		M	Chef	M	Juin	1841	69	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	pournalier	1.9.00	Non	Oui	Non	de ferme	40		60		360							Oui	Oui	7			
103	103	" Hélène		F	Epouse	M	Juin	1841	68	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Non	Non	7			
		" Anna		F	Fille	C	Mai	1878	38	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Servantes	2.9.09	Non	Oui	Non	Manufacture	30		—		60							Non	Non	7			
		" Delina		F	Fille	C	Decembre	1878	32	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	servante	2.9.09	Non	Oui	Non	Manufacture	50		—		60							Non	Non	7			
		Lemieux Orie		M	Orfelin	C	Mars	1899	12	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
104	104	Martiah Leon		M	Chef	M	Janvier	1844	67	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0.0.0	Non	Non	Oui														Non	Non	7			
		" Maria		F	Fille	C	Mars	1871	20	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Oui	Oui	7			
		" Raoul		M	Fils	C	Avril	1884	27	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Voyageur	10.4.12	Non	Oui	Non		33		50		363			1580		1344		Oui	Oui	7 a			
105	105	Berrouelle Olivier		M	Chef	M	Septembre	1872	38	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Cultivateur	11.9.39	Non	Oui	Non	Canad. Seeding	25		60		225							Non	Non	7			
		" Rosa		F	Epouse	M	Novembre	1877	33	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Oui	Oui	7			
		" Bertha		F	Fille	C	Avril	1902	9	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Blanche		F	Fille	C	Juillette	1905	7	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Non	Non	7			
		" Lucienne		F	Fille	C	Avril	1906	4	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Non	Non	7			
106	106	Blanté Albert		M	Chef	M	Septembre	1871	39	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0.0.0	Non	Non	Oui														Oui	Oui	7 a			
		" Cordelia		F	Epouse	M	Mai	1878	33	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Oui	Oui	7			
		" Leo		M	Fils	C	Mars	1904	9	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Non	Non	7			
		" Hector		M	Fils	C	Mai	1903	8	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Louis		M	Fils	C	Juillette	1904	6	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Non	Non	7			
		" Emile		M	Fils	C	Septembre	1906	4	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Non	Non	7			
		" Georgiana		F	Fille	C	Juin	1911	3/12	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Non	Non	7			
		" Jeremie		F	Fille	C	Octobre	1900	2	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Non	Non	7			
107	107	Levac Xavier		M	Chef	M	Mai	1875	36	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0.0.0	Non	Non	Oui														Oui	Oui	7			
		" Rosalda		F	Epouse	M	Fevrier	1875	36	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Oui	Oui	7			
		" Orille		M	Fils	C	Decembre	1895	15	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Albert		M	Fils	C	Avril	1900	11	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Berthe		F	Fille	C	Juin	1901	9	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																10	Oui	Oui	7			
		" Irene		F	Fille	C	Octobre	1903	7	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																8	Oui	Oui	7			
		" Ovide		M	Fils	C	Octobre	1906	4	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																	Non	Non	7			
108	108	Leclerc Joseph		M	Chef	M	Mars	1834	77	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Rentier	Rente		Non															Non	Non	7			
		" Zoé		F	Epouse	M	Avril	1826	85	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	aucune	nil																						

60 750 70.64